

Warta JITCO

JITCO からのお知らせ

— Mencegah Penyakit TBC —

— 結核予防について —

Di seluruh negeri Jepang, setiap tahunnya muncul penderita baru TBC yang jumlahnya melebihi 20.000 orang. Terutama para lansia, persentasenya setiap tahun terus bertambah, namun ternyata orang-orang yang berusia 20-an dan 30-an pun semakin bertambah. Jadi kaum muda sekalipun harus berhati-hati karena bila cara hidup yang tidak sehat terus berkelanjutan akan menyebabkan sistem imun dalam tubuhnya menurun sehingga mudah terserang penyakit tersebut. Orang-orang yang tertular dalam kelompoknya, misalnya ; di sekolah, tempat kerja, rumah sakit, panti-panti kesejahteraan dan sebagainya, juga semakin bertambah.

Penyakit TBC apabila dibiarkan dapat menyebabkan

日本では、毎年全国で2万人を超える人が新たに結核を発病しています。特に高齢者の割合が年々高まっていますが、20歳代及び30歳代も増えています。若い人でも不健康な生活を繰り返していると免疫力が低下して感染しやすくなるので注意が必要です。また、学校・事業所・医療機関・福祉施設での集団感染も増えています。

結核は放っておくと命にかかわる病気ですが、殆どの場合薬で治すことができます。早期発見・早期治療は本人の重症化を防ぐ

kematian, namun kebanyakan dapat disembuhkan dengan obat. Penemuan dini dan pengobatan dini bukan hanya untuk mencegah agar penyakit pasien tidak semakin berat, melainkan juga penting untuk mencegah penularan lebih lanjut di dalam keluarga atau di tempat kerja.

○Perhatikan batuk yang terus berkelanjutan

Penyakit TBC dimulai dengan gejala batuk, dahak, demam dsb. Oleh karena itu, bila Anda menderita batuk terus menerus selama 2 minggu lebih, maka segeralah pergi ke lembaga medis seperti rumah sakit, klinik dsb untuk pemeriksaan. Gejala lainnya dari penyakit TBC adalah darah yang bercampur dengan dahak, selera makan menurun, berat badan berkurang, berkeringat banyak ketika bangun tidur, demam ringan yang terus berulang, dan sebagainya.

○TBC merupakan penyakit yang disebabkan kuman TBC

Ketika penderita TBC batuk atau bersin, maka kuman-kuman TBC juga tersebar ke udara, bila terhirup sampai ke paru-paru bagian dalam, maka kita akan terinfeksi TBC. Meskipun sudah terinfeksi sekalipun tidak berarti kita langsung menjadi sakit. Biasanya yang menjadi sakit TBC adalah 1 atau 2 orang dalam 10 orang yang terinfeksi.

○TBC = menular, adalah pendapat yang salah

Apakah TBC sudah pasti menular? Tidak, penyakit TBC yang baru timbul gejalanya, tidak akan menular kepada orang lain. Penularan baru terjadi apabila ada gejala batuk dan bersin yang membuat kuman TBC dari dalam tubuh menyebar ke udara. Tetapi hampir semua penderita bila diobati dengan pengobatan yang tepat, dalam waktu sekitar 2 minggu, daya penularannya (kemungkinan menularkan kepada orang lain) akan hilang.

○Pengobatan TBC ; pada prinsipnya minum obat dalam jangka panjang

Seandainya Anda didiagnosa menderita TBC, maka diperlukan pengobatan dengan cara minum obat. Jangka waktu yang diperlukan untuk minum obat ini tergantung dari gejalanya, antara 6 bulan hingga 1 tahun lebih.

○Orang-orang di sekelilingnya pun dianjurkan memeriksakan kesehatan

Orang-orang yang dekat dengan penderita TBC, apabila diperlukan ada kalanya dipanggil oleh Pusat Kesehatan Masyarakat untuk memeriksakan kesehatannya. Karena ada kemungkinan ada orang yang sudah terinfeksi TBC atau malah sudah timbul gejala sakitnya. Berdasarkan pemeriksaan kesehatan, orang-orang yang didiagnosa menderita infeksi TBC diharuskan minum obat untuk mencegah timbulnya sakit TBC ini. Dengan minum obat secara rutin selama 6 bulan, penyakit ini dapat dicegah. (referensi : [Batuk yang berkepanjangan adalah lampu merah], [Kepada Anda yang akan memeriksakan penyakit TBC], [Penyakit TBC 2011], yang dibuat oleh Dirjen Kesejahteraan dan Kesehatan Tokyo.

ためだけではなく、大切な家族や職場等への感染の拡大を防ぐためにも重要です。

○長引く咳は要注意

結核は咳、痰、発熱等の症状で始まります。2週間以上咳が続いていたら、病院や診療所等の医療機関を受診しましょう。結核の症状には、このほかにも、痰に血が混じる、食欲が落ちる、体重が減る、寝て起きると汗をかいている、微熱が続く等があります。

○結核は結核菌によって起こる病気です

結核は患者が咳やくしゃみをした時に結核菌が空気中に飛び散り、それを肺の奥まで吸い込むことで感染します。結核に感染しても必ず発病するわけではなく、発病するのは10人に1人か2人といわれています。

○結核だからうつる、は間違いです

結核は必ずうつるのでしょくか。いいえ。結核が「発病」しただけでは、ほかの人にうつすことはありません。咳や痰などの症状があり、結核菌が身体の外に出るようになって、初めて感染がおこります。ただし、ほとんどの場合、適切な治療をすれば、2週間程度で感染性（ほかの人に感染させるおそれ）はほぼなくなります。

○結核の治療～長期服薬が基本です

もし結核と診断されたら、服薬による治療が必要となります。必要な服薬期間は症状等により6ヶ月から1年以上となることもあります。

○周りの人も健康診断を受けましょう

結核と診断された人の身近にいる人に対して、保健所から必要に応じて、健康診断のお知らせをすることがあります。結核に感染している人や、既に発病している人がいるかもしれないからです。健康診断の結果、結核に感染していると分かった人は、発病予防の薬を飲むこととなります。発病予防の薬を6ヶ月間確実に飲めば、ほとんどの発病は抑えられます。（参考資料：東京都福祉保健局作成『長引くせきは赤信号』、『結核の健診を受ける方へ』、『結核2011』）